

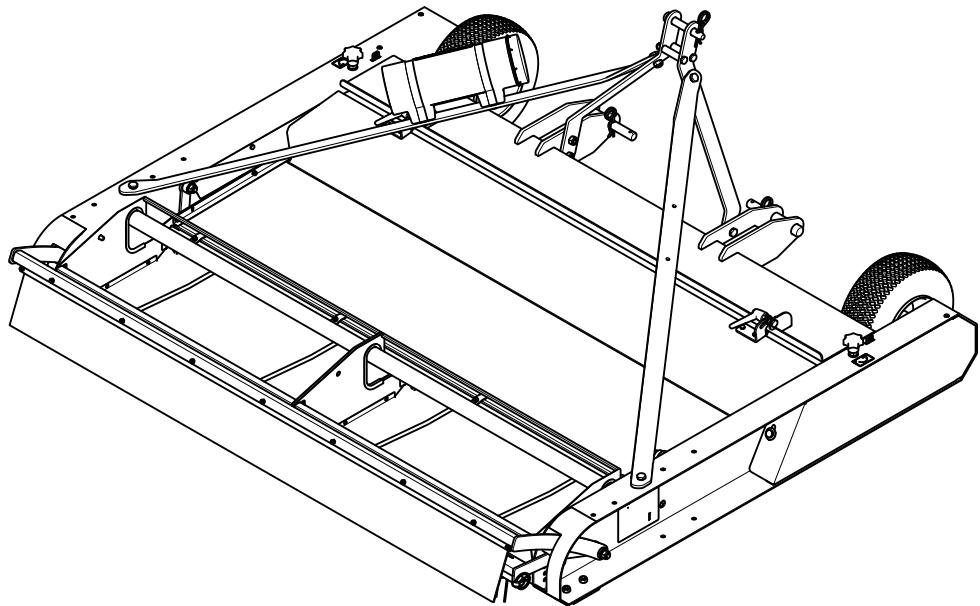


---

## Manuel de l'utilisateur

### FieldSweep 660

N° de modèle 46412—N° de série 321000001 et suivants

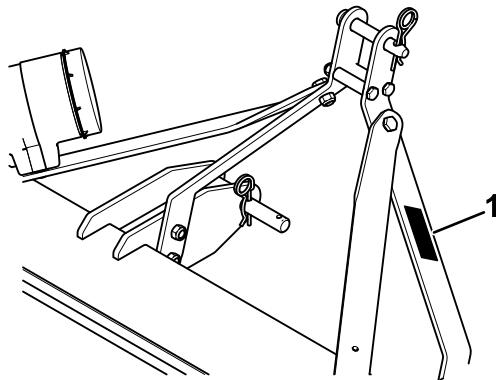


## ⚠ ATTENTION

### CALIFORNIE

#### Proposition 65 - Avertissement

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.



g363101

Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



g000502

Figure 2

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur une information d'ordre mécanique spécifique, et **Remarque**, pour souligner une information d'ordre général méritant une attention particulière.

# Introduction

Cette machine est un outil remorqué destiné aux utilisateurs professionnels employés à des applications commerciales. Elle est conçue pour séparer les débris du regarnissage et ramener le regarnissage dans la surface du gazon synthétique. L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle prévue peut être dangereuse pour vous-même et toute personne à proximité.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter ainsi de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Rendez-vous sur [www.Toro.com/Bullseye](http://www.Toro.com/Bullseye) pour tout document de formation à la sécurité et à l'utilisation des produits, pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des dépositaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Bullseye d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un dépositaire-réparateur ou le service client Bullseye agréé. La Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

# Table des matières

|  |    |
|--|----|
| Sécurité .....   | 3  |
| Consignes de sécurité générales .....                            | 3  |
| Autocollants de sécurité et d'instruction .....                  | 4  |
| Mise en service .....  | 5  |
| 1 Sortir la machine de la palette .....                          | 5  |
| 2 Contrôle de la machine .....                                   | 6  |
| Vue d'ensemble du produit .....                                  | 7  |
| Caractéristiques techniques .....                                | 7  |
| Accessoires/outils.....  | 7  |
| Avant l'utilisation .....  | 8  |
| Consignes de sécurité avant l'utilisation.....                   | 8  |
| Comprendre les commandes du groupe de déplacement .....          | 8  |
| Accouplement à un attelage 3 points.....                         | 8  |
| Réglage de la profondeur de travail.....                         | 9  |
| Réglage du râteau et de la brosse arrière .....                  | 10 |
| Transport de l'accessoire.....                                   | 10 |
| Pendant l'utilisation .....                                      | 10 |
| Consignes de sécurité pendant l'utilisation .....                | 10 |
| Utilisation de l'accessoire .....                                | 11 |
| Conseils d'utilisation .....                                     | 11 |
| Après l'utilisation .....  | 12 |
| Consignes de sécurité après l'utilisation.....                   | 12 |
| Vider les bacs à débris .....                                    | 12 |
| Dépose de l'accessoire .....                                     | 13 |
| Entretien .....  | 14 |
| Programme d'entretien recommandé .....                           | 14 |
| Consignes de sécurité pendant l'entretien .....                  | 14 |
| Graissage de l'outil .....                                       | 15 |
| Réglage de la plaque de protection .....                         | 15 |
| Remplacement du tamis vibrant.....                               | 16 |
| Réglage de la tension de la chaîne d'entraînement du tamis ..... | 17 |
| Remisage .....   | 18 |
| Consignes de sécurité concernant le remisage .....               | 18 |
| Préparation de la machine au remisage .....                      | 18 |
| Dépistage des défauts .....                                      | 19 |

# Sécurité

## Consignes de sécurité générales

Ce produit peut vous blesser. Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves.

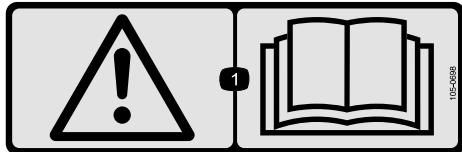
- Vous devez lire et assimiler le contenu de ce *Manuel de l'utilisateur* et du manuel de l'utilisateur du groupe de déplacement avant d'utiliser la machine. Assurez-vous que tous les utilisateurs de la machine en connaissent parfaitement le fonctionnement ainsi que celui du groupe de déplacement, et ont bien compris les consignes de sécurité.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne vous livrez à aucune activité risquant de vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- N'approchez pas les mains ou les pieds des composants mobiles de la machine.
- N'utilisez pas la machine si tous les capots et autres dispositifs de protection appropriés ne sont pas en place et en bon état de marche.
- N'approchez pas la machine de qui que ce soit pendant qu'elle se déplace.
- N'admettez pas d'enfants dans le périmètre de travail. N'autorisez jamais un enfant à utiliser la machine.
- Arrêtez la machine, coupez le moteur, serrez le frein de stationnement du groupe de déplacement, enlevez la clé et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant d'effectuer l'entretien, de faire le plein de carburant ou de déboucher la machine.

L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité (▲) et la mention Prudence, Attention ou Danger. Le non respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

# Autocollants de sécurité et d'instruction



Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



decal105-0698

**105-0698**

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.



decal144-7905

**144-7905**

1. Risque de projection d'objets – n'autorisez personne à s'approcher.
2. Attention – retirez la clé, bloquez la machine pour l'empêcher de bouger, et lisez le *Manuel de l'utilisateur* avant de procéder à des entretiens.

⚠ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.  
For more information, please visit [www.ttcocAProp65.com](http://www.ttcocAProp65.com)

decal133-8061

**133-8061**

# Mise en service

## 1

### Sortir la machine de la palette

Aucune pièce requise

#### Procédure

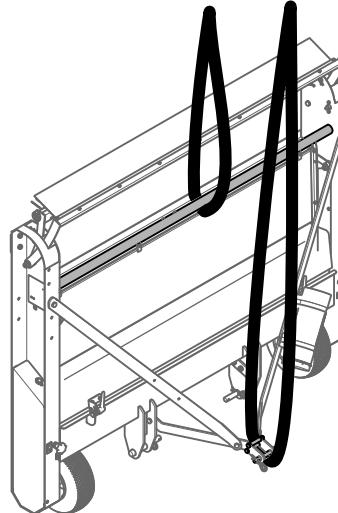
La machine est expédiée verticalement sur la palette. Respectez les instructions suivantes pour la sortir de la palette.

#### **⚠ DANGER**

L'accessoire n'est pas stable et pourrait se balancer lorsqu'il est levé, et blesser les personnes qui se trouvent dessous ou à côté.

- Consultez le manuel de l'utilisateur du matériel de levage pour vous assurer qu'il est capable de soulever l'accessoire.
- Veillez à maintenir la hauteur de levage au minimum et à ce qu'elle suffise pour retirer le matériel d'expédition.
- Ne passez pas sous l'accessoire.

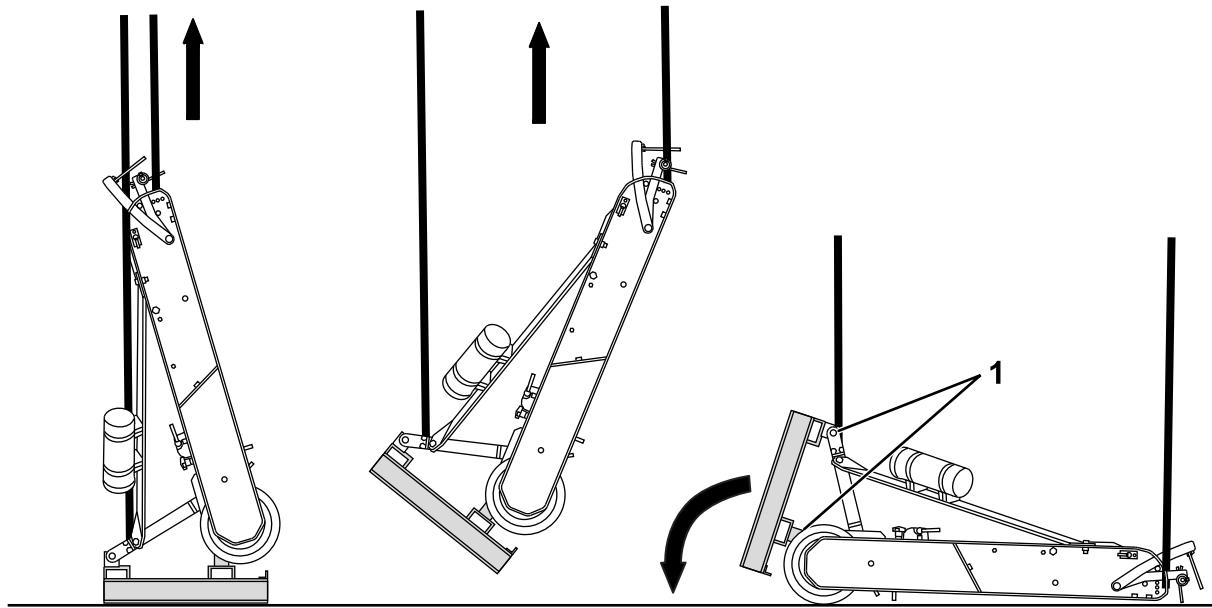
1. Placez la palette sur une surface plane et horizontale.
2. Déposez les bacs à débris; voir [Vider les bacs à débris \(page 12\)](#).
3. Attachez des câbles de levage au centre de la traverse et aux goupille supérieures de l'attelage 3 points.



g351075

Figure 3

- 
4. Soulevez l'accessoire et la palette à 50 mm (2 po) au-dessus du sol.  
*Important: Assurez-vous que le câble de levage ne glisse pas sur la traverse.*
  5. Abaissez l'accessoire doucement et de manière contrôlée, comme montré à la [Figure 4](#), jusqu'à ce qu'il soit posé sur le sol.
  6. Retirez les goupilles supérieures de l'attelage 3 points et faites tourner la palette avec précaution autour des goupilles inférieures de l'attelage 3 points.
  7. Retirez les goupilles inférieures de l'attelage 3 points et déposez la palette.
  8. Installez les goupilles d'attelage.
  9. Installez les bacs à débris.



g349013

Figure 4

1. Goupilles d'attelage 3 points (3)

## 2

## Contrôle de la machine

Aucune pièce requise

### Contrôle des exigences applicables au groupe de déplacement

La liste suivante sert de référence :

- Voir la puissance minimale et la capacité de levage minimale du groupe de déplacement sous [Caractéristiques techniques \(page 7\)](#).
- Le groupe de déplacement doit être muni d'un attelage de catégorie I.
- Utilisez des masses avant adéquates (lest) pour compenser le poids de la machine.
- Contrôlez la pression des pneus du groupe de déplacement.

Corrigez la pression des pneus au besoin.

**Important:** Respectez les pressions de gonflage minimale et maximale recommandées par le fabricant des pneus.

### Contrôle des exigences applicables au lest

#### ⚠ ATTENTION

Le montage de la machine à l'arrière du groupe de déplacement réduit le poids imposé sur l'essieu avant.

Un accident et des blessures graves ou mortelles peuvent se produire si vous n'ajoutez pas le lest nécessaire.

- Pour assurer le contrôle correct de la direction et la stabilité de la machine, vous devrez peut-être ajouter du lest à l'avant du groupe de déplacement.
- Voir les exigences en matière de lestage dans le [Manuel de l'utilisateur du groupe de déplacement](#).

# Vue d'ensemble du produit

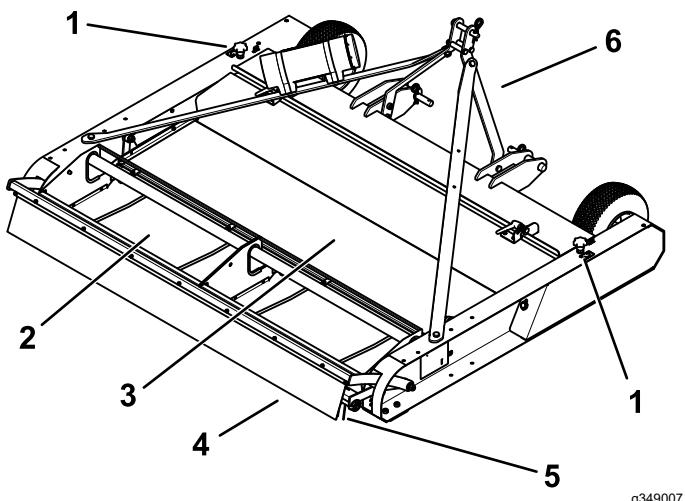


Figure 5

1. Bouton de réglage de la profondeur de travail  
2. Bac à débris  
3. Tamis  
4. Brosse arrière  
5. Râteau  
6. Accouplement d'attelage 3 points

g349007

## Spécifications de l'accessoire (cont'd.)

|  |   |
|--|---|
| Capacité maximale (théorique à la vitesse de transport maximale) | 16 700 m <sup>2</sup> /h (179 750 pi <sup>2</sup> /h) |
| Poids  | 220 kg (485 lb)                                       |

## Accessoires/outils

Une sélection d'outils et accessoires agréés par Bullseye est disponible pour augmenter et améliorer les capacités de la machine. Pour obtenir la liste de tous les accessoires et outils agréés, contactez votre dépositaire-réparateur ou votre distributeur Bullseye agréé, ou rendez-vous sur [www.Toro.com/Bullseye](http://www.Toro.com/Bullseye).

Pour garantir un rendement optimal et conserver la certification de sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires Bullseye d'origine. Les pièces de rechange et accessoires d'autres constructeurs peuvent être dangereux et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

## Caractéristiques techniques

Les spécifications et la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

### Exigences concernant le groupe de déplacement

|                       |                                |
|-----------------------|--------------------------------|
| Capacité de levage    | 250 kg (550 lb)                |
| Système de remorquage | Attelage 3 points, catégorie 1 |

### Spécifications de l'accessoire

|                                      |                              |
|--------------------------------------|------------------------------|
| Largeur                              | 190 cm (75 po)               |
| Longueur                             | 172 cm (68 po)               |
| Hauteur                              | 75 cm (29½ po)               |
| Largeur de travail                   | 167 cm (66 po)               |
| Profondeur de travail                | 0 à 10 mm (0 à 0,4 po)       |
| Nombre de bacs à débris              | 2                            |
| Capacité des bacs à débris (par bac) | 20 L (1220 po <sup>3</sup> ) |
| Vitesse d'utilisation maximale       | 12 km/h (7,5 mi/h)           |

# Utilisation

## Avant l'utilisation

### Consignes de sécurité avant l'utilisation

- Ne confiez jamais l'utilisation ou l'entretien de la machine à des enfants ou à des personnes non qualifiées. La réglementation locale peut imposer un âge minimum pour les utilisateurs. Le propriétaire de la machine doit assurer la formation de tous les utilisateurs et mécaniciens.
- Familiarisez-vous avec le maniement correct du matériel, les commandes et les symboles de sécurité.
- Apprenez à arrêter la machine et à couper le moteur du groupe de déplacement rapidement.
- Vérifiez que toutes les protections et tous les capots sont correctement montés et en bon état. Remplacez les protections et capots manquants, endommagés ou usés avant d'utiliser la machine.
- Inspectez la zone de travail et débarrassez-la de tout objet susceptible d'être heurté par la machine.
- Vérifiez auprès du fournisseur ou du constructeur du groupe de déplacement que ce dernier peut être utilisé avec un outil de ce poids.
- Arrêtez la machine, coupez le moteur et enlevez la clé du groupe de déplacement, puis attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant d'effectuer des réglages sur la machine.

### Comprendre les commandes du groupe de déplacement

Familiarisez-vous avec le fonctionnement des commandes suivantes du groupe de déplacement avant d'utiliser la machine :

- Attelage 3 points (levage/descente)
- Embrayage
- Commande d'accélérateur
- Sélection de vitesses
- Frein de stationnement

**Important:** Voir les instructions d'utilisation dans le Manuel de l'utilisateur du groupe de déplacement.

### Accouplement à un attelage 3 points

#### Accouplement des bras d'attelage inférieurs

1. Placez l'accessoire sur une surface plane et horizontale pour l'installation.
2. Retirez les goupilles fendues et les goupilles d'attelage de l'accessoire.

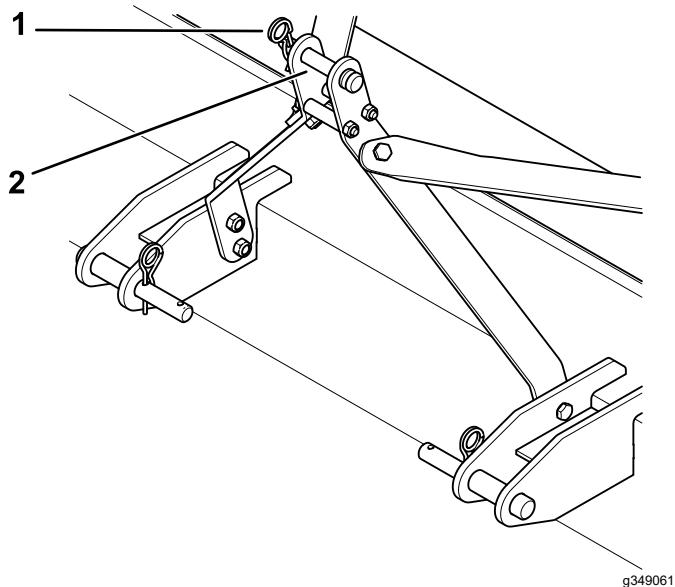
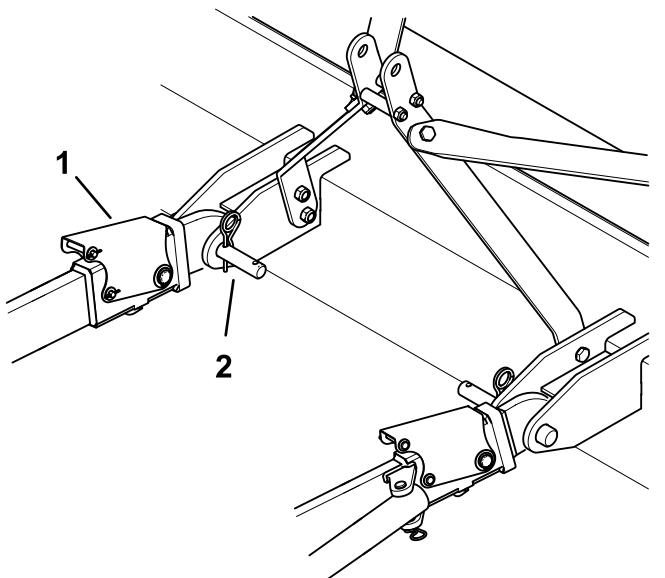


Figure 6

1. Goupille fendue (3)
2. Goupille d'attelage (3)
3. Faites reculer le groupe de déplacement en ligne droite jusqu'à l'accessoire afin de pouvoir fixer les bras d'attelage inférieurs au cadre.
4. Serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et enlevez la clé du commutateur d'allumage. Attendez l'arrêt du moteur et de toutes les pièces mobiles avant de quitter le siège de l'utilisateur.

- Fixez les bras d'attelage inférieurs droit et gauche sur le cadre à l'aide des goupilles d'attelage.



**Figure 7**

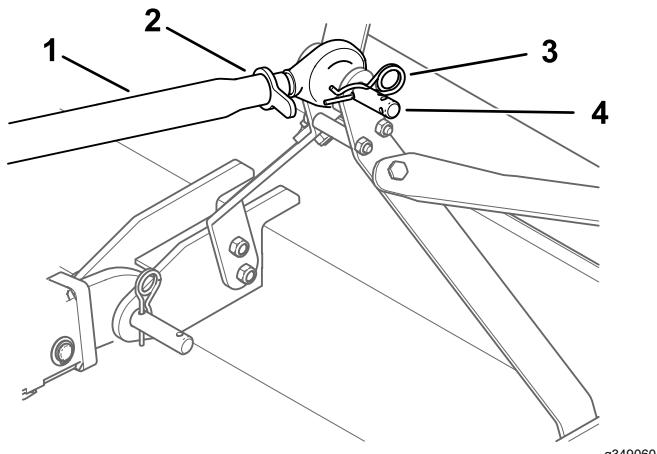
g349059

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Bras d'attelage inférieur (2) | 2. Goupille d'attelage et goupille fendue (2) |
|----------------------------------|---|

- Fixez les bras d'attelage inférieurs aux goupilles d'attelage à l'aide des goupilles fendues.

## Accouplement du bras d'attelage supérieur

- Insérez le bras d'attelage supérieur dans le trou inférieur du cadre de support et fixez-le en place avec la goupille d'attelage et la goupille fendue.



**Figure 8**

g349060

- |                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| 1. Bras d'attelage supérieur | 3. Goupille fendue     |
| 2. Écrou de blocage          | 4. Goupille d'attelage |
- 
- Graissez les tubes filetés en acier du bras d'attelage supérieur.

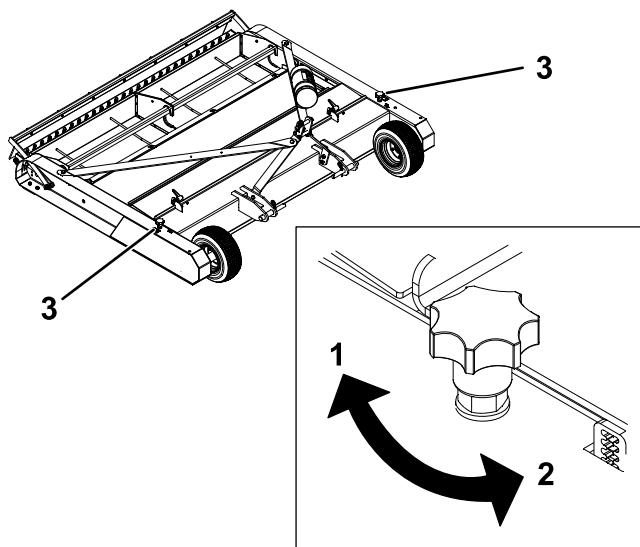
- Tournez le bras d'attelage supérieur pour le raccourcir. Ajustez-le jusqu'à ce que l'accessoire soit à plat sur le sol.
- Serrez l'écrou de blocage pour fixer le bras d'attelage supérieur en position.
- Démarrez le groupe de déplacement et levez l'accessoire au-dessus du sol.

## Réglage de la profondeur de travail

**Important:** Ne réglez pas la profondeur de travail de telle manière que la surface du sol serait endommagée.

- Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, arrêtez la pompe, coupez le moteur et enlevez la clé du groupe de déplacement.
- Immobilisez l'accessoire.
- De chaque côté de l'accessoire, tournez le bouton dans le sens horaire pour éléver la brosse ou dans le sens antihoraire pour abaisser la brosse.

**Remarque:** Pour nettoyer la couche supérieure, réglez les brosses de manière que les poils ne touchent pas l'herbe.



**Figure 9**

g349075

- |                      |  |
|----------------------|--|
| 1. Lever la brosse   | 3. Bouton de réglage de la profondeur de travail |
| 2. Baisser la brosse |  |
- 
- Vérifiez la profondeur de travail quand l'accessoire est stationnaire.

# Réglage du râteau et de la brosse arrière

**Important:** Ne réglez pas la profondeur de travail de telle manière que la surface du sol serait endommagée.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, arrêtez la pompe, coupez le moteur et enlevez la clé du groupe de déplacement.
2. Immobilisez l'accessoire.
3. Retirez la goupille.
4. Élevez ou abaissez le râteau à la hauteur voulue, puis remettez la goupille en place.

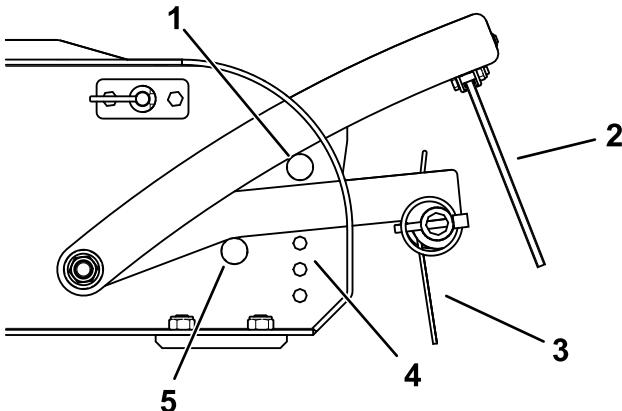


Figure 10

g349076

1. Goupille de la brosse
  2. Brosse
  3. Râteau
  4. Trous
  5. Goupille du râteau
- 
5. Pour utiliser seulement la brosse arrière, retirez la goupille de la brosse.

**Remarque:** Le poids de la brosse la pousse sur le sol.

## Transport de l'accessoire

Pour commencer l'opération de transport, élevez la machine. Pour éviter de perdre le contrôle de la machine, traversez les pentes raides lentement, approchez les zones accidentées à vitesse réduite et traversez les terrains très ondulés avec prudence.

**Important:** La vitesse de transport ne doit pas dépasser 12 km/h (7,5 mi/h).

## Pendant l'utilisation

### Consignes de sécurité pendant l'utilisation

#### Consignes de sécurité générales

- Le propriétaire/l'utilisateur est responsable des accidents pouvant entraîner des dommages corporels et matériels et peut les prévenir.
- Portez des vêtements appropriés, y compris une protection oculaire, un pantalon, des chaussures solides à semelle antidérapante et des protecteurs d'oreilles. Si vos cheveux sont longs, attachez-les et ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux pendants.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne vous livrez à aucune activité risquant de vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué, malade, ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Ne transportez jamais de passagers sur la machine et tenez les autres personnes et les animaux domestiques à l'écart de la zone de travail.
- N'utilisez la machine que si la visibilité est bonne afin d'éviter les trous ou autres dangers cachés.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des pièces mobiles.
- Avant de faire marche arrière, vérifiez que la voie est libre juste derrière la machine et sur sa trajectoire.
- Faites preuve de prudence à l'approche de tournants sans visibilité, de buissons, d'arbres ou d'autres objets susceptibles de gêner la vue.
- Arrêtez l'accessoire chaque fois que vous ne l'utilisez pas.
- Arrêtez la machine, coupez le moteur, enlevez la clé, attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles et examinez la machine si elle a heurté un obstacle ou vibre de manière inhabituelle. Effectuez toutes les réparations nécessaires avant de réutiliser la machine.
- Ralentissez et faites preuve de prudence quand vous changez de direction, ainsi que pour traverser des routes et des trottoirs avec la machine. Cédez toujours la priorité.
- Ralentissez sur les routes et surfaces accidentées.
- Lorsque l'accessoire est accouplé à un groupe de déplacement et en position levée, son poids affecte la stabilité, le freinage et la direction.

- Déplacez la machine d'une surface de travail à une autre avec précaution.
- Ne laissez jamais la machine en marche sans surveillance.
- Avant de quitter la position d'utilisation :
  - Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
  - Serrez le frein de stationnement.
  - Abaissez l'accessoire.
  - Coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
  - Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de quitter la machine.
- N'utilisez pas la machine si la foudre menace.
- Utilisez uniquement des accessoires, des outils et des pièces de rechange Bullseye.

## **Consignes de sécurité concernant l'utilisation sur les pentes**

- Lisez bien les spécifications du groupe de déplacement pour éviter de dépasser ses capacités d'utilisation sur les pentes.
- Les pentes augmentent significativement les risques de perte de contrôle et de retournement de la machine pouvant entraîner des accidents graves, voire mortels. Vous êtes responsable de la sécurité d'utilisation de la machine sur les pentes. L'utilisation de la machine sur une pente, quelle qu'elle soit, demande une attention particulière.
- Vous devez lire et comprendre les instructions relatives à l'utilisation sur les pentes qui figurent dans le manuel et sur le groupe de déplacement.
- Évaluez l'état du terrain, étudiez-le et balisez-le pour déterminer si la pente permet d'utiliser la machine sans risque. Faites toujours preuve de bon sens et de discernement quand vous réalisez cette étude.
- Lire les instructions ci-dessous concernant l'utilisation de la machine sur les pentes et déterminer si les conditions d'utilisation existantes et le site se prêtent à l'utilisation de la machine. Les variations de terrain peuvent modifier le fonctionnement de la machine sur les pentes.
- Évitez de démarrer, de vous arrêter ou de tourner sur les pentes. Évitez de changer brusquement de vitesse ou de direction. Prenez les virages lentement et graduellement.
- N'utilisez pas la machine si la motricité, la direction ou la stabilité peuvent être compromises.
- Enlevez ou balisez les obstacles tels que fossés, trous, ornières, bosses, rochers ou autres dangers cachés. L'herbe haute peut masquer des obstructions. Les irrégularités du terrain peuvent provoquer le retournement de la machine.

- Tenez compte du fait que la motricité de la machine peut être réduite sur l'herbe humide, en travers des pentes ou dans les descentes. La perte d'adhérence des roues motrices peut entraîner le patinage des roues et la perte du freinage et de la direction.
- Faites preuve de la plus grande prudence lorsque vous utilisez la machine près de fortes dénivellations, de fossés, de berges, d'étendues d'eau ou autres dangers. La machine pourrait se retourner brusquement si une roue passe par-dessus une dénivellation quelconque et se retrouve dans le vide, ou si un bord s'effondre. Établissez une zone de sécurité entre la machine et tout danger potentiel.
- Repérez les dangers potentiels depuis le bas de la pente. Si vous constatez la présence de dangers, tondez la pente avec une tondeuse autotractée.
- Dans la mesure du possible, maintenez l'accessoire abaissé au sol quand vous utilisez la machine sur des pentes. La machine peut devenir instable si vous levez l'accessoire pendant l'utilisation sur une pente.
- Faites preuve d'une extrême prudence quand vous utilisez d'autres accessoires. Ceux-ci peuvent modifier la stabilité et entraîner la perte de contrôle de la machine. Laissez toujours la machine en prise dans les descentes. Ne descendez pas les pentes en roue libre (ne concerne que les machines à transmission par engrenages).

## **Utilisation de l'accessoire**

***Important:* Ne transportez pas et n'utilisez pas l'accessoire machine à plus de 12 km/h (7,5 mi/h).**

1. Élevez l'accessoire, conduisez jusqu'au lieu d'utilisation et garez la machine sur une surface plane et de niveau.
2. Abaissez l'accessoire au sol.
3. Serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et enlevez la clé du groupe de déplacement.
4. Réglez le bras supérieur de l'attelage 3 points jusqu'à ce que l'accessoire soit parfaitement à plat sur le sol.
5. Faites avancer le groupe de déplacement.
6. Une fois l'opération terminée, élevez l'accessoire et conduisez-le jusqu'à la prochaine zone de travail; voir [Transport de l'accessoire \(page 10\)](#).

## **Conseils d'utilisation**

- Prenez les virages très lentement. Ne prenez jamais de virages serrés lorsque l'accessoire est

baissé. Planifiez votre itinéraire avant d'abaisser l'accessoire.

- N'utilisez pas l'accessoire si le sol est détrempé.
- Vérifiez/réglez toujours le bras supérieur chaque fois que vous changez la profondeur de travail.
- Regardez fréquemment derrière vous pour vérifier que la machine fonctionne correctement et que l'alignement des passages précédents est maintenu.
- Pour optimiser les performances et la durée de vie du produit, utilisez l'accessoire uniquement quand vous traitez la zone d'application prévue.
- Repassez plusieurs fois sur le terrain dans la même direction ou dans des directions différentes pour améliorer le nettoyage.

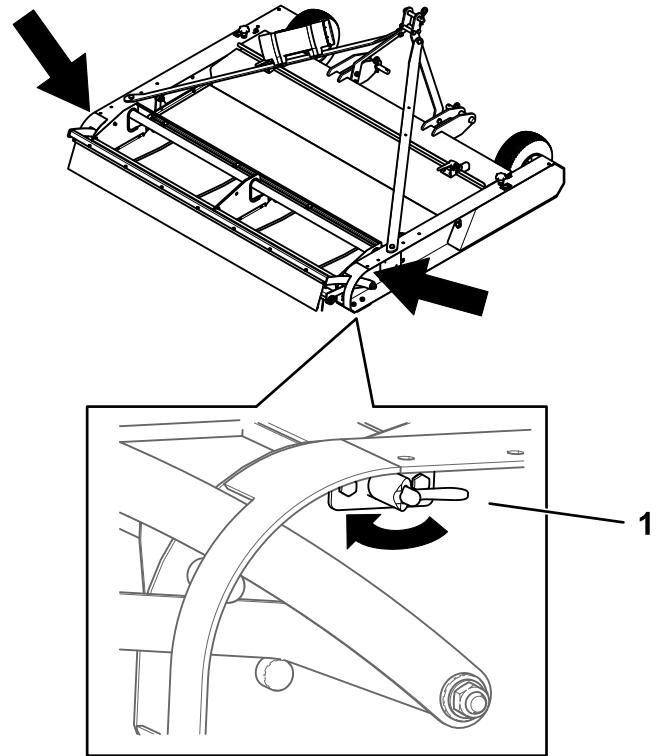
## Après l'utilisation

### Consignes de sécurité après l'utilisation

- Avant de quitter la position d'utilisation, garez le groupe de déplacement sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, coupez le moteur, enlevez la clé et attendez l'arrêt de tout mouvement.
- Laissez refroidir la machine avant de la remiser dans un local fermé.
- Maintenez toutes les pièces de la machine en bon état de marche et toutes les fixations bien serrées.
- Remplacez tous les autocollants usés, endommagés ou manquants.

### Vider les bacs à débris

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, arrêtez la pompe, coupez le moteur et enlevez la clé du groupe de déplacement.
2. Immobilisez l'accessoire.
3. Ouvrez le verrou rotatif de chaque bac.

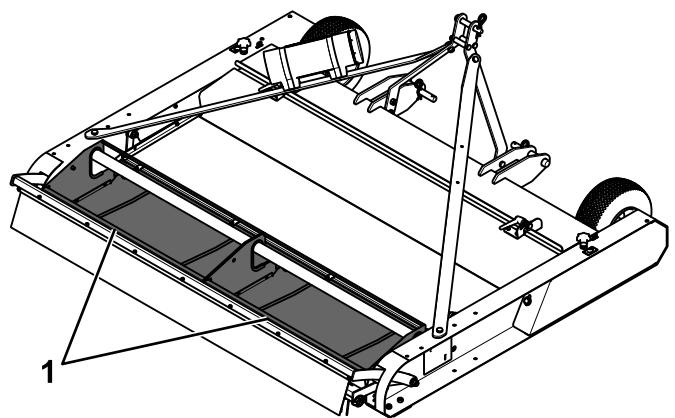


**Figure 11**

g349106

1. Verrou rotatif

4. Déposez et vider les bacs à débris.



**Figure 12**

1. Bac à débris

5. Remettez les bacs en place.
6. Refermez les verrous rotatifs.

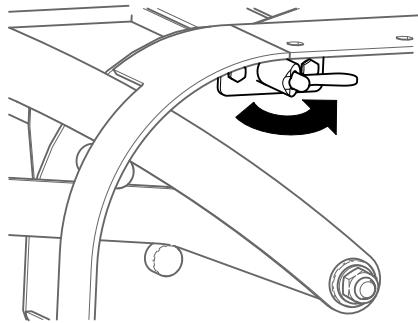


Figure 13

g349108

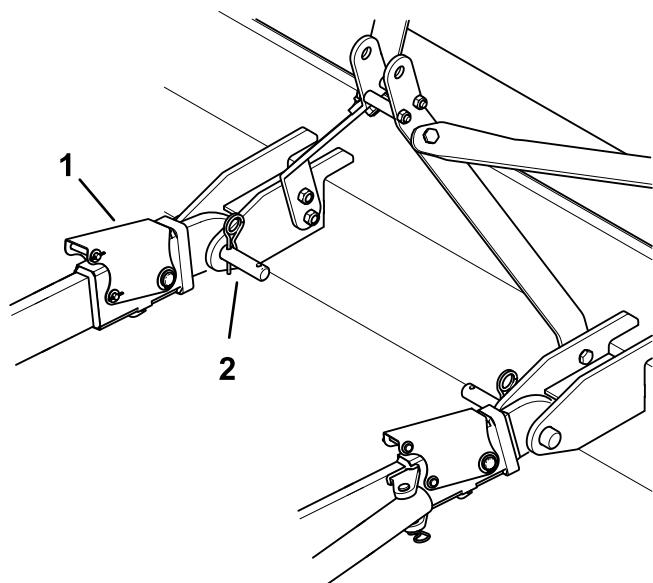


Figure 15

g349059

## Dépose de l'accessoire

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, arrêtez la pompe, coupez le moteur et enlevez la clé du groupe de déplacement.
2. Abaissez l'accessoire au sol.
3. Immobilisez l'accessoire.
4. Desserrez l'écrou de blocage du bras d'attelage supérieur et tournez le bras.

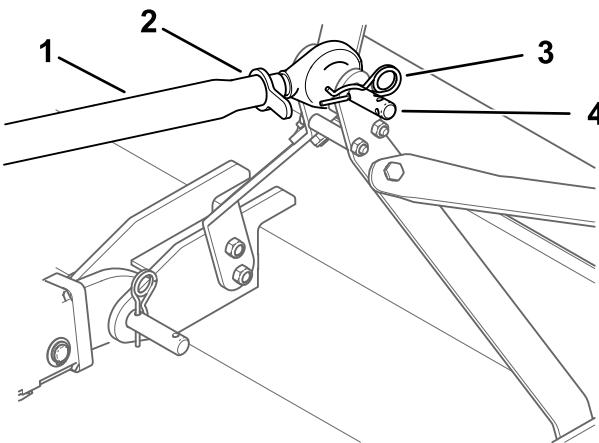


Figure 14

g349060

1. Bras d'attelage supérieur
2. Écrou de blocage
3. Goupille fendue
4. Axe d'articulation

5. Déposez le bras d'attelage supérieur.
6. Déposez les bras d'attelage inférieurs.

**Important:** Assurez-vous que l'accessoire ne glisse pas et ne roule pas hors du groupe de déplacement.

7. Démarrez le groupe de déplacement et éloignez-le de l'accessoire.
8. Installez les goupilles d'attelage sur l'accessoire et fixez-les en place avec les goupilles fendues.

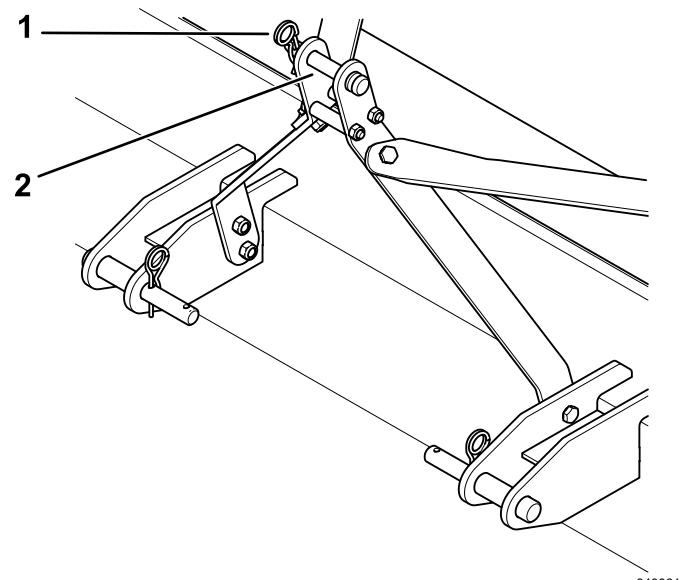


Figure 16

g349061

1. Goupille fendue (3)
2. Goupille d'attelage (3)

**Important:** Lorsque vous rangez l'accessoire, la brosse ne doit pas toucher le sol ou d'autres objets pour éviter de plier les poils.

# Entretien

## ▲ PRUDENCE

**Si vous laissez la clé dans le commutateur d'allumage, quelqu'un pourrait mettre le moteur en marche accidentellement et vous blesser gravement, ainsi que toute personne à proximité.**

**Avant tout entretien, retirez la clé du commutateur d'allumage du groupe de déplacement.**

## Programme d'entretien recommandé

| Périodicité d'entretien   | Procédure d'entretien   |
|---|---|
| Après les 20 premières heures de fonctionnement                       | <ul style="list-style-type: none"><li>Contrôlez les roulements du rouleau et les organes de la transmission; remplacez les composants usés.</li></ul>   |
| Toutes les 100 heures ou tous les ans, la première échéance prévalant | <ul style="list-style-type: none"><li>Graissage de l'accessoire.</li><li>Contrôlez les roulements du rouleau et les organes de la transmission; remplacez les composants usés.</li><li>Vérifiez l'état de la brosse; remplacez-la si elle est usée.</li><li>Contrôlez la tension de la chaîne d' entraînement du tamis.</li></ul> |

## Consignes de sécurité pendant l'entretien

- Avant de régler, nettoyer, réparer ou quitter la machine, effectuez la procédure suivante :
  - Placez la machine sur une surface plane et horizontale.
  - Placez la commande d'accélérateur en position de ralenti.
  - Désengagez la PDF (le cas échéant).
  - Vérifiez que la commande de déplacement est au point mort.
  - Serrez le frein de stationnement.
  - Coupez le moteur du groupe de déplacement et enlevez la clé.
  - Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
  - Laissez refroidir les composants de la machine avant d'effectuer un entretien.
- Effectuez uniquement les opérations d'entretien décrites dans ce manuel. Si la machine nécessite une réparation importante ou si vous avez besoin de renseignements, contactez un distributeur Bullseye agréé.
- Pour maintenir la machine en bon état de marche, resserrez régulièrement les écrous, boulons et vis.
- Si possible, n'effectuez aucun entretien quand le moteur est en marche. Ne vous approchez pas des pièces mobiles.
- Libérez la pression emmagasinée dans les composants avec précaution.

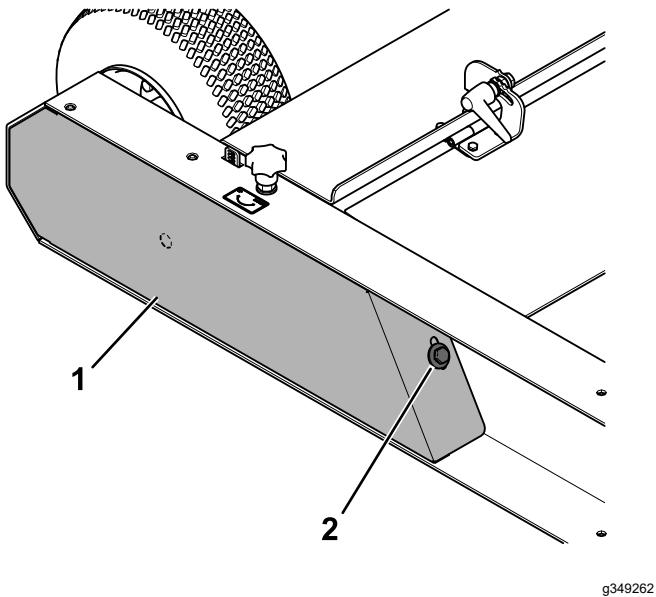
- Soutenez la machine avec des cales ou des supports de rangement avant de travailler dessous. Ne comptez jamais sur le système hydraulique pour soutenir la machine.
- Ne passez jamais sous l'accessoire. Si nécessaire, basculez l'accessoire.
- Vérifiez la présence et la bonne fixation de toutes les protections après tout entretien ou réglage de la machine.
- Pour garantir le fonctionnement sûr et optimal de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange Bullseye d'origine. Les pièces de rechange provenant d'autres constructeurs peuvent être dangereuses, et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

# Graissage de l'outil

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures ou tous les ans, la première échéance prévalant

Vous devez lubrifier régulièrement les graisseurs de l'accessoire avec de la graisse au lithium n° 2. Graissez également l'accessoire immédiatement après chaque lavage et après de longues périodes sans utilisation.

1. Retirez le boulon et la rondelle qui fixent le protège-chaîne. Déposez le protège-chaîne.

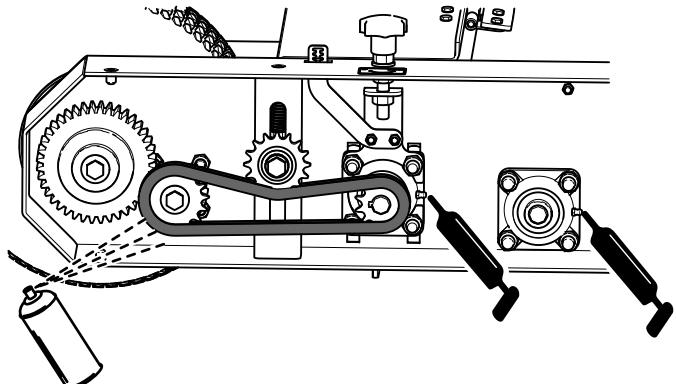


g349262

Figure 17

Côté gauche montré

1. Protège-chaîne
2. Boulon et rondelle
2. Graissez le roulement du rouleau et le roulement du tamis.



g349261

Figure 18

3. Essuyez tout excès de graisse.
4. Graissez la chaîne avec du lubrifiant pour chaîne.

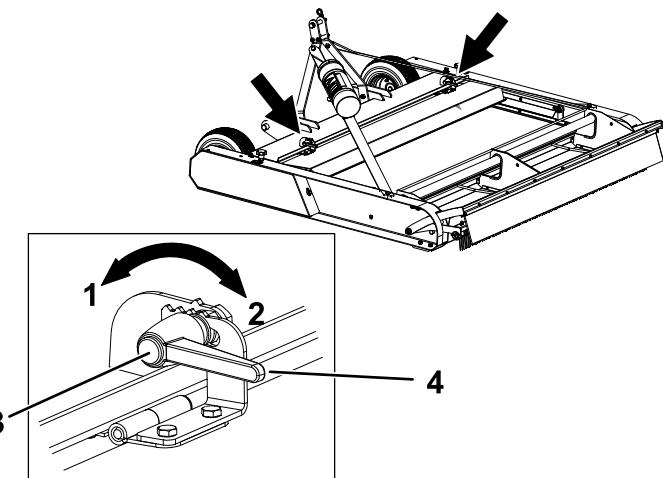
5. Reposez le protège-chaîne comme montré à la Figure 17.

6. Répétez la procédure de l'autre côté de l'accessoire.

## Réglage de la plaque de protection

Ajustez la plaque de protection pour modifier l'écoulement le matériau sur le tamis. Abaissez la plaque de protection pour faire tomber plus de matériau de regarnissage sur le terrain.

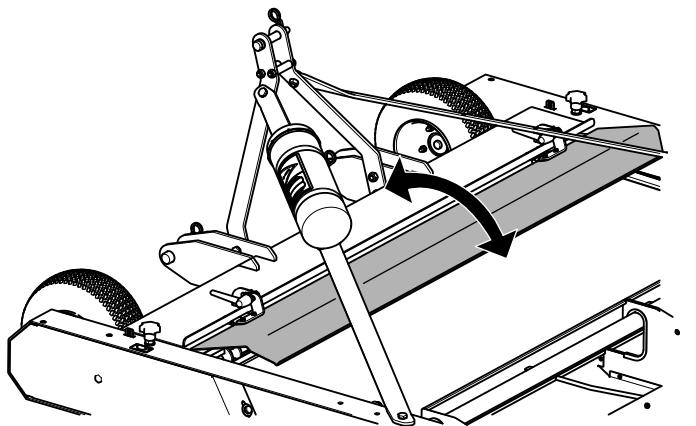
1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et enlevez la clé du groupe de déplacement.
3. Immobilisez l'accessoire.
4. De chaque côté de la plaque de protection, appuyez sur le bouton et tournez simultanément le levier dans le sens antihoraire pour desserrez la plaque.



g349252

Figure 19

1. Desserrez la plaque de protection.
2. Fixez la plaque de protection.
3. Bouton
4. Levier
5. Réglez la plaque de protection à la même position des deux côtés.

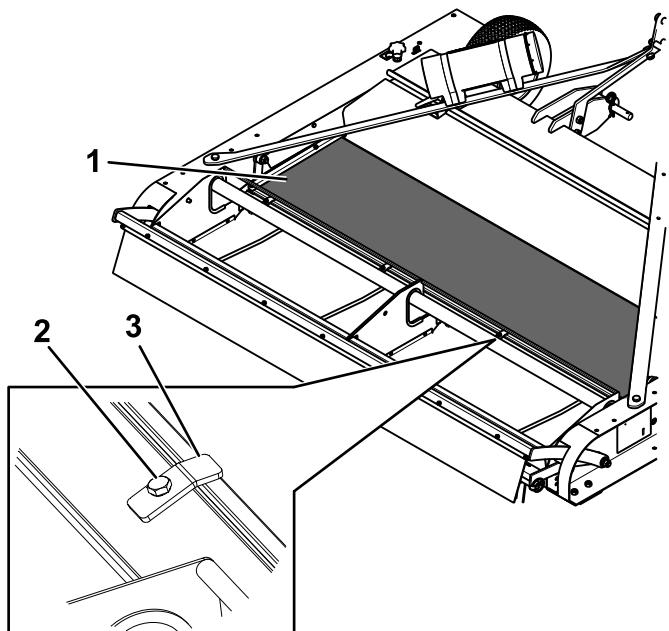


**Figure 20**

6. De chaque côté de la plaque de protection, appuyez sur le bouton et tournez simultanément le levier dans le sens horaire pour fixez la plaque en position, comme montré à la [Figure 19](#).

## Remplacement du tamis vibrant

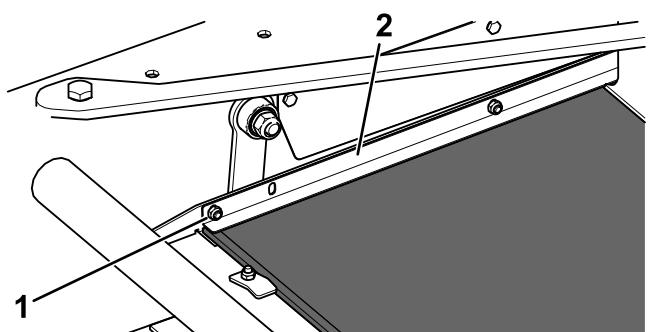
1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et enlevez la clé du groupe de déplacement.
3. Immobilisez l'accessoire.
4. Déposez les bacs à débris comme décrit sous [Vider les bacs à débris \(page 12\)](#).
5. Desserrez les boulons des plaques de verrouillage d'un tour.



**Figure 21**

1. Tamis
2. Boulon (4)
3. Plaque de verrouillage (4)

6. Tournez les plaques de verrouillage pour débloquer le tamis.
7. Desserrez les boulons des plaques latérales d'un tour.



**Figure 22**

1. Boulon (2)
2. Plaque latérale (2)

8. Déplacez les plaques latérales vers le haut.
9. Déposez le tamis existant et remplacez-le par un neuf.
10. Abaissez les plaques latérales et serrez les boulons.
11. Resserrez les boulons.
12. Faites pivoter les plaques de verrouillage et serrez les boulons.
13. Reposez le bac à débris et refermez le verrou de blocage.

# Réglage de la tension de la chaîne d'entraînement du tamis

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures ou tous les ans, la première échéance prévalant

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et enlevez la clé du groupe de déplacement.
3. Immobilisez l'accessoire.
4. Retirez le boulon et la rondelle qui fixent le protège-chaîne. Déposez le protège-chaîne.

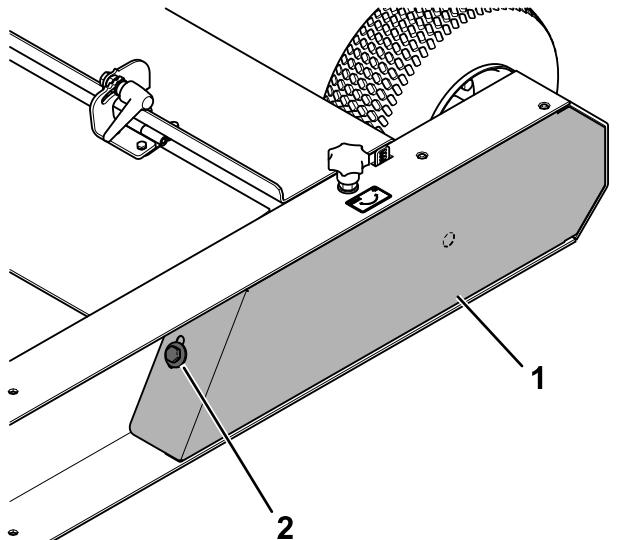


Figure 23

g349274

1. Protège-chaîne      2. Boulon et rondelle

- 
5. Desserrez le boulon de la poulie de tension

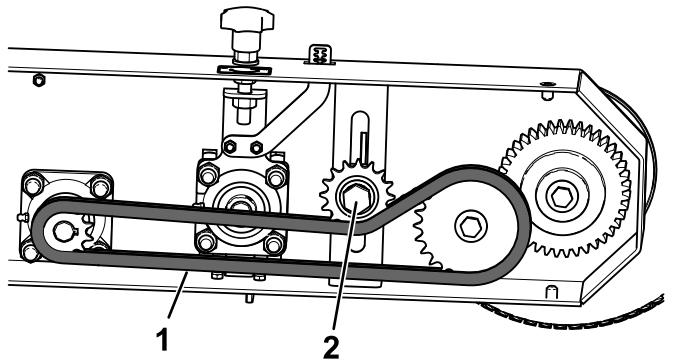


Figure 24

g349275

1. Boulon de poulie de tension      2. Chaîne d'entraînement
- 

6. Baissez la poulie pour accroître la tension de la chaîne jusqu'à ce que celle-ci soit tendue.
7. Resserrez le boulon.
8. Reposez le protège-chaîne comme montré à la Figure 23.

# Remisage

## Consignes de sécurité concernant le remisage

- Avant régler, nettoyer, remiser ou réparer la machine, garez-la sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement du groupe de déplacement, coupez le moteur, enlevez la clé et attendez l'arrêt de tout mouvement avant de quitter le groupe de déplacement.
- Remisez la machine sur les supports de rangement placés sur une surface ferme et de niveau, pour éviter qu'elle s'enfonce ou bascule.
- Remisez la machine à l'écart des zones très fréquentées.
- N'autorisez pas les enfants à jouer sur ou près de la machine quand elle est remisée.

## Préparation de la machine au remisage

**Important:** Ne nettoyez pas la machine avec de l'eau saumâtre ou recyclée.

Lorsque la machine est remisée pendant une période prolongée, procédez comme suit :

1. Nettoyez les saletés ou la graisse qui ont pu s'accumuler sur la machine et les pièces mobiles.
2. Lubrifiez tous les graisseurs.
3. Retouchez les éraflures éventuelles sur les surfaces peintes.
4. Remplacez les autocollants manquants ou endommagés.
5. Remisez la machine dans un bâtiment sec et sécurisé. Le remisage à l'intérieur d'un local réduit les entretiens nécessaires, assure une vie utile plus longue et accroît la valeur résiduelle de la machine. Si vous ne disposez pas d'un local pour remiser la machine, recouvrez-la d'une housse ou d'une bâche robuste que vous fixerez solidement.

**Important:** Lorsque vous rangez l'accessoire, la brosse ne doit pas toucher le sol ou d'autres objets pour éviter de plier les poils.

# Dépistage des défauts

| Problème   | Cause possible   | Mesure corrective   |
|--|--|---|
| Le matériau de regarnissage s'accumule dans le bac à débris. | <ol style="list-style-type: none"> <li>La profondeur de travail est trop importante.</li> <li>Le tamis vibrant est colmaté.</li> <li>Le terrain est détrempé.</li> <li>Le maillage du tamis vibrant est trop petit.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>Réduisez la profondeur de travail.</li> <li>Nettoyez le tamis vibrant.</li> <li>Attendez que le terrain sèche.</li> <li>Utilisez un tamis plus grossier.</li> </ol>          |
| L'accessoire ne nettoie pas suffisamment de matériau.        | <ol style="list-style-type: none"> <li>La profondeur de travail est trop faible.</li> <li>Le maillage du tamis vibrant est trop gros.</li> <li>Une brosse est usée.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>Augmentez la profondeur de travail.</li> <li>Utilisez un tamis plus fin.</li> <li>Remplacez la brosse.</li> </ol>  |
| Une roue motrice patine.                                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>Le pneu est trop gonflé.</li> <li>Les roulements sont coincés.</li> <li>Le terrain est détrempé.</li> <li>La profondeur de travail est trop importante.</li> </ol>                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>Dégonflez légèrement le pneu.</li> <li>Desserrez ou remplacez les roulements.</li> <li>Attendez que le terrain sèche.</li> <li>Réduisez la profondeur de travail.</li> </ol> |
| Le tamis ne bouge pas.                                       | <ol style="list-style-type: none"> <li>Le tamis vibrant est mal positionné sur la machine.</li> <li>La chaîne d'entraînement est cassée.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>Positionnez le tamis correctement.</li> <li>Réparez ou remplacez la chaîne d'entraînement.</li> </ol>  |
| L'aspect du terrain est médiocre.                            | <ol style="list-style-type: none"> <li>La profondeur de travail est trop importante.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>Réduisez la profondeur de travail.</li> </ol>  |
| Des craquements se font entendre pendant le fonctionnement.  | <ol style="list-style-type: none"> <li>Les roulements sont usés.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>Remplacez les roulements.</li> </ol>   |
| La machine crée trop de mottes de terre sur le terrain.      | <ol style="list-style-type: none"> <li>La profondeur de travail est trop importante.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>Réduisez la profondeur de travail.</li> </ol>  |

# **Remarques:**

# **Remarques:**

# **Remarques:**

# Proposition 65 de Californie – Information concernant cet avertissement

## En quoi consiste cet avertissement?

Certains produits commercialisés présentent une étiquette d'avertissement semblable à ce qui suit :



**AVERTISSEMENT : Cancer et troubles de la reproduction –**  
[www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## Qu'est-ce que la Proposition 65?

La Proposition 65 s'applique à toute société exerçant son activité en Californie, qui vend des produits en Californie ou qui fabrique des produits susceptibles d'être vendus ou importés en Californie. Elle stipule que le Gouverneur de Californie doit tenir et publier une liste des substances chimiques connues comme causant des cancers, malformations congénitales et/ou autres troubles de la reproduction. Cette liste, qui est mise à jour chaque année, comprend des centaines de substances chimiques présentes dans de nombreux objets du quotidien. La Proposition 65 a pour objet d'informer le public quant à l'exposition à ces substances chimiques.

La Proposition 65 n'interdit pas la vente de produits contenant ces substances chimiques, mais impose la présence d'avertissemens sur tout produit concerné, sur son emballage ou sur la documentation fournie avec le produit. D'autre part, un avertissement de la Proposition 65 ne signifie pas qu'un produit est en infraction avec les normes ou exigences de sécurité du produit. D'ailleurs, le gouvernement californien a clairement indiqué qu'un avertissement de la Proposition 65 « n'est pas une décision réglementaire quant au caractère « sûr » ou « dangereux » d'un produit ». Bon nombre de ces substances chimiques sont utilisées dans des produits du quotidien depuis des années, sans aucun effet nocif documenté. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertissement de la Proposition 65 signifie qu'une société a soit (1) évalué l'exposition et conclu qu'elle dépassait le « niveau ne posant aucun risque significatif »; soit (2) choisi d'émettre un avertissement simplement sur la base de sa compréhension quant à la présence d'une substance chimique de la liste, sans tenter d'en évaluer l'exposition.

## Cette loi s'applique-t-elle partout?

Les avertissements de la Proposition 65 sont exigés uniquement en vertu de la loi californienne. Ces avertissements sont présents dans tout l'état de Californie, dans des environnements très variés, notamment mais pas uniquement les restaurants, magasins d'alimentations, hôtels, écoles et hôpitaux, et sur un vaste éventail de produits. En outre, certains détaillants en ligne et par correspondance fournissent des avertissements de la Proposition 65 sur leurs sites internet ou dans leurs catalogues.

## Quelles différences entre les avertissements de Californie et les limites fédérales?

Les normes de la Proposition 65 sont souvent plus strictes que les normes fédérales et internationales. Diverses substances exigent un avertissement de la Proposition 65 à des niveaux bien inférieurs aux limites d'intervention fédérales. Par exemple, la norme de la Proposition 65 en matière d'avertissemens pour le plomb se situe à 0,5 µg/jour, soit bien moins que les normes fédérales et internationales.

## Pourquoi l'avertissement ne figure-t-il pas sur tous les produits semblables?

- Pour les produits commercialisés en Californie, l'étiquetage Proposition 65 est exigé, tandis qu'il ne l'est pas sur des produits similaires commercialisés ailleurs.
- Il se peut qu'une société impliquée dans un procès lié à la Proposition 65 et parvenant à un accord soit obligée d'utiliser les avertissements de la Proposition 65 pour ses produits, tandis que d'autres sociétés fabriquant des produits semblables peuvent ne pas être soumises à cette obligation.
- L'application de la Proposition 65 n'est pas uniforme.
- Certaines sociétés peuvent choisir de ne pas indiquer d'avertissemens car elles considèrent qu'elles n'y sont pas obligées au titre de la Proposition 65; l'absence d'avertissemens sur un produit ne signifie pas que le produit ne contient pas de substances de la liste à des niveaux semblables.

## Pourquoi inclure cet avertissement?

Notre société a choisi de fournir aux consommateurs le plus d'information possible afin qu'ils puissent prendre des décisions éclairées quant aux produits qu'ils achètent et utilisent. Nous fournissons des avertissements dans certains cas d'après ses connaissances quant à la présence de l'une ou plusieurs des substances chimiques de la liste, sans en évaluer le niveau d'exposition, car des exigences de limites ne sont pas fournies pour tous les produits chimiques de la liste. Bien que l'exposition avec nos produits puisse être négligeable ou parfaitement dans les limites « sans aucun risque significatif », nous avons décidé, par mesure de précaution, de fournir les avertissements de la Proposition 65. De plus, en l'absence de ces avertissements, notre société pourrait être poursuivie en justice par l'État de Californie ou par des particuliers cherchant à faire appliquer la Proposition 65, et donc assujettie à d'importantes pénalités.



## Déclaration de garantie

Garantie limitée d'un an

### Conditions et produits couverts

Votre produit Bullseye (le « Produit ») est garanti contre tout vice de matériau ou de fabrication pendant une période de 1 an. Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.

### Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible à votre distributeur ou dépositaire agréé auprès duquel vous avez acheté le Produit toute condition que vous estimatez couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un distributeur ou d'un dépositaire agréé, ou pour tout renseignement concernant vos droits et responsabilités vis à vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Bullseye Commercial Products Service Department  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis  
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740

### Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaiillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaiillances du Produit dues à l'utilisation de pièces de rechange autres que celles de Bullseye, ou à l'installation et l'utilisation d'accessoires et produits d'une marque autre que Bullseye, ou encore à des modifications non approuvées du Produit, des accessoires ou des pièces de rechange.
- Les défaiillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés.
- Les défaiillances du Produit dues à une mauvaise utilisation du Produit ou à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces d'usure normale (consommables) qui ne sont pas défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement : lames, cylindres, rouleaux et roulements (étanches ou graissables), contre-lames, bougies, roues pivotantes et roulements, pneus, filtres, courroies, et disques, éléments d'ensemencement moulés, rotors, balais, racloirs, lames de fraiseage, dents de râteau, PDF et barre de remorquage.
- Les défaiillances attribuables à une influence extérieure, y compris mais de manière non exhaustive : les conditions atmosphériques, les catastrophes naturelles, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de carburants, liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, eau ou produits chimiques non agréés.
- Les défaiillances ou mauvaises performances causées par l'utilisation de carburants (essence, carburant diesel ou biodiesel par exemple) non conformes à leurs normes industrielles respectives.
- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux. L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayées.

### Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant sont couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine. Bullseye peut conserver toutes les pièces qui sont remplacées. Bullseye se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Bullseye se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

### Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Bullseye qui sont aux frais du propriétaire.

### Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un dépositaire agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

**Ni Bullseye, ni aucune société impliquée dans la fabrication, la distribution ou la vente d'un produit Bullseye ne sera responsable des dommages indirects, accessoires ou secondaires résultant de ou liés à la vente ou à l'utilisation du Produit, y compris les coûts ou dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation dans le cadre de cette garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse ou implicite, à part la garantie spéciale du système antipollution mentionnées ci-dessous.**

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

### Note concernant la garantie du système antipollution

Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée du constructeur du moteur, répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et/ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fournie avec votre produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.